



Dear Parent,

Faculty at the University of Notre Dame and science teachers at John Adams High School are collaborating to detect environmental lead in homes in South Bend. By collecting these samples, your student will learn about possible lead hazards in your own home, and help us learn how to collect and analyze hundreds of samples effectively. This is a great learning opportunity and real world science experience for your child.

The samples will be analyzed in December and January, and results returned to you in February. We will use combined results from many homes to understand where environmental lead still exists in our community, but results from your home will not be shared with anyone other than you.

It is important for you to know that as a home-owner, if you know that your home has lead paint, you must disclose this information when selling your house. Renters do not have this obligation. Please sign the consent form below and then check the box to indicate if you want to have the test results returned to you. If you do not wish to learn the results, don't check the box. Your student will still be able to participate in the learning aspect of this project for full credit, but the samples will not be tested for lead.

For more information, please visit <http://science.nd.edu/outreach/getting-the-lead-out/lead-testing-in-the-community-adams-hs/> or contact Prof. Marya Lieberman, mlieberm@nd.edu, 574-631-4665.

I give my permission for my child, _____, to collect soil, dust, and paint chips from _____(address).

(name)

(signature)

(Preferred contact--email or phone)

(date)

Yes, I want to receive a copy of the test results. I understand that if I am a homeowner and learn that lead is present in my home, I will have an obligation to disclose the test outcome if I sell the house.

If you don't check the box, your child can still participate in this extra credit activity, but the samples will not be tested for lead.



Queridos padres,

Los profesores de la Universidad de Notre Dame y los profesores de ciencias de John Adams High School están colaborando para detectar el plomo ambiental en los hogares de South Bend. Al recolectar estas muestras, su hijo aprenderá sobre los posibles peligros del plomo en su hogar y nos ayudará a aprender cómo recolectar y analizar cientos de muestras de manera efectiva. Esta es una gran oportunidad para que su hijo aprenda sobre la ciencia.

Las muestras se analizarán en diciembre y enero, y los resultados se les devolverán en febrero. Usaremos los resultados combinados de muchos hogares para entender dónde aún existe plomo ambiental en nuestra comunidad, pero los resultados de su hogar no se compartirán con nadie más que ustedes.

Es importante que sepan que, como propietarios de una casa, si uno sabe que su casa tiene pintura con plomo, debe divulgar esta información cuando venda su casa. Los inquilinos no tienen esta obligación. Por favor firmen el formulario de consentimiento a continuación y luego marque la casilla para indicar si desea que le devuelvan los resultados de la prueba. Si no desean conocer los resultados, no marque la casilla. De cualquier manera su hijo podrá participar en el aspecto de aprendizaje de este proyecto para obtener crédito, pero las muestras no se analizarán para determinar el plomo.

Para obtener más información, visite <http://science.nd.edu/outreach/getting-the-lead-out/lead-testing-in-the-community-adams-hs/> o póngase en contacto con la Prof. Marya Lieberman, mlieberm@nd.edu, 574-631-4665.

Doy mi permiso para que mi hijo, _____, recolecte tierra, polvo y

partículas de pintura de _____ (dirección).

(nombre)

(firma)

(Contacto preferido - email o teléfono)

(fecha)

Sí, quiero recibir una copia de los resultados de la prueba. Entiendo que si soy el dueño y sé que hay plomo mi hogar, tendré la obligación de comunicar el resultado de la prueba si vendo la casa.

Si no marca la casilla, su hijo aún puede participar en esta actividad de crédito adicional, pero las muestras no se analizarán en busca de plomo.